

# RITUAL

Lyrics: Ariel Giacardi

Music: Bernardo Latini

♩. ca. 80

T II

Bar

B

efecto "Trompe" / "jew's harp" effect \*)  
*pp* poco cresc.

(u)

efecto "Trompe" / "jew's harp" effect \*)  
*pp* poco cresc.

(na ra ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

efecto "Trompe" / "jew's harp" effect \*)  
*ppp* poco cresc. (respiración alternada / alternate breathing)

(u) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

6

T I

T II

Bar

B

efecto "Trompe" / "jew's harp" effect \*)  
*p* poco cresc. (respiración alternada / alternate breathing)

(na ra ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

(respiración alternada / alternate breathing)

(continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

(respiración alternada / alternate breathing)

(simile)

(simile)

9

A

T

Bar

B

*mp*

En el o - ca so ñi - ti - mo ga - lo - pan los cul -

(na ra ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

(na ra ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

(simile)

\*) Para la interpretación del "efecto Trompe", ver indicaciones al inicio de la obra. / For the interpretation of the "jew's harp" effect, see preface.



12

A tru - nes y - n de - san -

T

Bar B

15

A dar los tiem - la -

T

Bar B

18

S *mf* Cre - cen vo - ces mo -

A *mf* Cre - cen vo - ces mo -

T I *susurrado / P 2* Vo - ces mo - re - na - s... *>* vo - ces... vo - ces mo - re - na - s...

T II *susurrado / P 2* Vo - ces mo - na - s... vo - ce - s... vo - ces mo -

Bar *P 2* vo - ces mo - re - nas... vo - ces...

B *P 2* vo - ce - s... vo - ces mo - re - na -

*parlato / spoken (lo más grave posible / lowest possible tone)*  
*P 2* ordinario

21

S re - nas con - vo - can - tes y se a-lar - gan las s - bra

A re - nas con - vo - can - tes y se a-lar - gan som - bras

T I (s)om(m) - bras... som-bra - s ma - nos ce - ni - cien - tas... vo - ces mo - re - nas...

T II re - na - s... (s)om(m) - bra - s ma - nos cien - tas... vo - ces mo - re - nas...

Bar som-bra - s vo - ces... som-bras... ma - nos cien - ta - s vo - ces mo - re - nas...

B s... ma - nos ce - ni - cien - tas som(m) - bra - s... vo - ces mo - re - nas...

24

S o - do - nos sus ma - nos ce - ni -

A o - fre - do - nos sus ma - nos ce - ni -

T I som(m) - bra vo - ces vo - ces mo - re - nas... s - (s)om(m) - bras...

T II som(m) - bras vo - ces mo - re - nas... vo - ces... s - (s)om(m) - bras... som - bras

Bar bra vo - ces... ma - no - s... ma - nos ce - ni - cien - tas...

B som(m) - bra - s... ma - no - s... ma - nos ce - ni - cien - tas... som - bra - s



27

S  
cien - tas, ce - ni - cien - tas...

A  
cien - tas, ce - ni - cien - tas...

T I  
vo - ces mo - re - na - s... som - bras... ma - nos... cien - tas...

T II  
s - - - (s)om(m) - bras... ma - nos... ni - cien - tas...

Bar  
som(m) - bras... vo - ces mo - nos... ma - nos... ni - cien - tas...

B  
vo - ces - mo - re - nos... ma - nos... ma - nos - ni - cien - tas...

**Meno mosso**

29 *f*

S  
Tan - ta no - che sem - bra - mos...

A  
Tan - ta no - che sem - bra - mos...

T  
tan - ta no - che... tan - ta no - che... *mf*

Bar  
tan - ta no - che... *f* *mf*

B  
tan - ta no - che...

**A tempo**

32

S  
[Empty staff]

A  
[Empty staff]

T  
[Empty staff]

Bar  
[Empty staff]

B  
[Empty staff]

Cul. [Empty staff]

"jew's harp" effect

6 34 efecto "Trompe" / "jew's harp" effect

S *p*

A efecto "Trompe" / "jew's harp" effect

T efecto "Trompe" / "jew's harp" effect

Bar B *(simile)*

Cul. Cultrún *mp*

\*) *mp*

We... we - cu -

37 *(simile)*

S *(simile)*

A *(simile)*

T *(simile)*

B *(simile)*

Bar B *(simile)*

Cul. *(simile)*

\*) *p*

Nu... pu... ñu... ke ma - pu...

fe... we - cu - fe... we - cu - fe...

...petir aleatoriamente - Tempo ♩ ca. 80 - la música incluida en cada recuadro. Cada cantante decide cuándo comenzar a cantar y cuánto la pausa que separa cada una de las repeticiones de la música escrita en cada recuadro. El comportamiento aleatorio se mantiene hasta la siguiente notación con letra en castellano. El director tiene libertad para desfazar las entradas de la música escrita en los recuadros de Tenor, Contralto y Soprano, haciendo adelantadas o retrasarlas. La música no enmarcada se interpreta exactamente como está escrita. /

The singers have to repeat aleatorily - Tempo ♩ ca. 80 - the music in each frame. Each singer decides when to start singing and how long the rest is between each repetition. The directoric performance of the music in the frames will be continued until the next standard notation passage with Spanish lyrics. The conductor has the freedom to signalize the entrances of the music in the frames of Tenor, Alto and Soprano, in order to make them start earlier or later. The music without frames will be sung exactly as written.



S *p* \*)  
 We - - nu... we - nu - ma

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

A *p* \*)  
 Kuy - fi... pe - ñi...

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

T *p* \*\*) (2) (2) (2) (2)  
 Ñu - ke ma - pu... ñu - ke ma - pu...

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

B *mp* \*\*) (mp)  
 We - cu - fe... we - fe... we - cu - fe... we - cu - fe...

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

Bar B  
 Cul. / / /

véase la anotación en la página anterior. See footnote on previous page.

Este sistema de escritura musical es una guía y un recordatorio del fragmento musical que se debe repetir y que fue presentado anteriormente. En ningún momento el cantante debe interrumpir la música de un recuadro para comenzar nuevamente en el inicio de un nuevo sistema sino, más bien, debe darle continuidad al fragmento que, aleatoriamente, estaba cantando en la página precedente. Una vez finalizada dicha música, debe repetirla cuando lo desee. Es deseable que no haya correspondencia vertical entre lo escrito en cada recuadro y la música no enmarcada. / This frame serves as a guide and a reminder to the musical fragment still to be repeated. The singer should never interrupt the music in a frame in order to start over again at the beginning of a new system, but should rather continue the fragment, which was started already aleatorically on the previous page. Once finished with this frame, it should be repeated at will. Preferably there is no rhythmical correspondence between the music in the frames and the music without frames.

S *simile*

S (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

A *simile*

A (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

T *simile*

T (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

B *simile*

Bar *mf*

B (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect) *mf*

Cul.

Pe - ro a - zu - les ji - ne - tes des - de a - rri - ba nos

(unis.) *mf*

Pe - ro a - zu - les ji - ne - tes des - de a - rri - ba nos



48

S *simile*

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

A *simile*

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

T *simile*

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

Bar B

dic - tan su con - ju - ro mi - le - na

Cul.

51

S *simile*

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

A *simile*

(efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

T

des - de la quie - re cus - to - dia - mos lo re - pe - ti - mos, su - pli - can - tes,

Bar B

des - de la - tud que - to - dia - mos lo re - pe - ti - mos, su - pli - can - tes,

Cul.





55  $\leftarrow \text{mf} \rightarrow$   $\text{mp}$   $p$

S y el cír - cu - lo se cie - rra, nos en - ... mien - tras la

A y el cír - cu - lo se cie - rra, nos - vuel - ve,

T y el cír - cu - lo se cie - rra, nos - vuel - ve,

Bar B y el cír - cu - lo se cie - rra, nos - vuel - ve,

Cul.

58 **rall.** *cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect*

S luz...

A mien - tras la luz por fin nos e - nu - me - ra.

T mien - tras la luz por fin nos e - nu - me - ra.

Bar B mien - tras la luz por fin nos e - nu - me - ra.

$\text{♩} = 140$  *cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect*

S

A  $\text{mp}$  Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

67

S I *mf* A - man - do voy a con - tra -

S II *mf* A - man - do voy a con - tra - m - po - a

S III *mf* A - man - do voy a con - tra - ve ces,

A yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T I *mp* Yum(m) - ba, yum(m) - ba yum(m) - ba,

T II *mp* Yum(m)-ba yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m) - ba,

Bar B *mp* Yum(m) yum(m) - ba, yum(m) - ba,

70

S I *mf* tiem - po a ve ces, ca - da mi - nu - to es de - ma - sia - do

S II *mf* ve - ces, ca - da mi - nu - to es de - ma - sia - do tar - de...

S III *mf* mi - nu - to es de - ma - sia - do tar - de...

A yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T I *mp* yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

T II *mp* yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m) - ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba,

Bar B *mp* yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

73

S I tar - de... Tri - pu - lar el ce - men - to... cal - cu -

S II Tri - pu - lar el ce - men - to... cal - cu -

S III Tri - pu - lar el ce - men - to... cal - cu -

A *mp*  
yum(m) - ba, yum(m) - ba - ba, yum(m) - ba,

T I - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T II yum(m)-ba, yum(m) - ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m) - ba,

Bar B - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

76

S lar las ca - ri - cla... y lle - gar a la no - che sin a - som - bro... ni e - mo -

A yum(m) - ba, yum... y lle - gar a la no - che sin a - som - bro

T I yum(m) - ba, yum(m) - ba, y lle - gar a la no - che sin a - som - bro

T II ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, y lle - gar a la no - che sin a - som - bro

Bar B yum(m) - ba, yum(m) - ba, y lle - gar a la no - che sin a - som - bro

80

S

cio - nes de a mil en los bol - si - - llos. Ah!

A

ni e - mo - cio - nes en bol llos.

T

ni e - mo - cio - nes en los bol - si - - llos.

Bar B

ni e - mo - cio - nes en bol - si - - llos.

*f*

*gliss.*

*gliss.*

84

S

[.] →

A

*p* Yum(m) - - ba, yum(m) - - ba, yum(m) - - ba,

T I

*p* Yum(m) - - ba, yum(m) - - ba, yum(m) - ba,

T II

*p* Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

Bar B

*p* Yum(m) - - ba, yum(m) - - ba, yum(m) - ba,

86

S

A

- - ba, yum(m) - - ba...

T I

um(m) - - ba, yum(m) - - ba, yum(m) - ba,

T II

um(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

Bar B

um(m) - - ba, yum(m) - - ba, yum(m) - ba,

Meno mosso

88 *p* [.] →

S Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, (m) ba,

A *mp* Los a zo -

T Solo *mf* Los a - zo - gues me ab - suel - ven: - si - ble a - cer to - dos los  
Los demás / the others

T *p* Yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, ba, yum(m)-ba yum(m)-ba, yum(m)-ba,

Bar B *(p)* yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

91

S yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

A gues ab - suel - ven:

T *mf* dí - co - me o - tro que bus - ca den - tro mí - o tutti al que  
divisi

T yum(m) yum(m) - ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba... al que *mf*

Bar B - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,



94

S *mf* yum(m) - ba... al que soy, al que es-pe - ra, al que gri - ta, *f* que

A *mf* al que soy, al que es-pe - ra, al que gri ta... *f* que

T I *f* soy, al que es-pe - ra, al que gri - ta, al que ta... Ah! que

T II *f* soy, al que es-pe - ra, al que gri - ta, gri a... Ah! que

Bar B *mf* yum(m) - ba... al que soy, al que es-pe - ra, al que ta... Ah! que

98 *ff* *f* *mf* *molto rall.*

S no hay pri - sio - nes pa - ra un al - ma li - bre, Des - per - ta - ré ma -

A *ff* *mf* no hay pri - sio - nes al - li - bre. Des - per - ta - ré ma -

T *mf* no hay pri - sio - nes pa - ra un al - ma li - bre, no hay pri -

Bar B *f* *mf* no hay pri - sio - nes pa - ra un al - ma li - bre, no hay pri -

102 *mp*  $\text{♩} = 80$

S ña sa - men - do que de - trás de ca - da puer - ta res - pi - ra el u - ni -

A na - na sa - bien - do que de - trás de ca - da puer - ta

T *mp* sio - nes pa - ra un al - ma li - bre.

Bar B *mp* sio - nes pa - ra un al - ma li - bre.

106 ♩ = 140

S ver - - - - so.

A Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T I Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

T II Yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba,

Bar B Yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

*mp* (cresc. sempre)

109

S I (so) cambia a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect  
(mp cresc. sempre) (respiración alternada / alternate breathing)

S II (so) cambia a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect  
(mp cresc. sempre)

S III (so) cambia a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect  
(mp cresc. sempre) (respiración alternada / alternate breathing)

A yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T I - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T II yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m) - ba,

Bar B - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

*mp* (cresc. sempre)



112 (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

S I (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

S II (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics)

S III (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

A yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba...

T I yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

T II yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba,

Bar B yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,

115 (efecto "Trompe" / "jew's harp" effect)

S I *mf* (cresc. sempre) (na ra na ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics)

S II *mf* (cresc. sempre)

S III *mf* (cresc. sempre)

M *mf* [.] → (cresc. sempre) yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect

A I *mf* [.] → (cresc. sempre) (na ra na ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics) cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect (respiración alternada / alternate breathing)

A II *mf* (cresc. sempre)

T I yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, (cresc. sempre)

T II yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, (cresc. sempre)

Bar B *mf* (cresc. sempre) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba,





S I

S II

S III

M

A I

A II

T I

T II

Bar

B. I

B. II

cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect

(na ra na ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics)

yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) - ba, yum(m) -

yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m) - ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba, yum(m)-ba,

yum(m) ba, yum(m) ba, yum(m) - ba, (na ra na ra) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics)

cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect

(continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatority of "jew's harp" lyrics)

cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect (respiración alternada / alternate breathing)





124 ♩ = ♩

S I (na ra na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

S II (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

S III

M (na ra na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

A I (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

A II

T I (na ra na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)  
cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect

T II (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)  
cambiar a efecto "Trompe" / change to "jew's harp" effect

T III

Bar (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

B. I (na na) (continuar combinatoria de textos "Trompe" / continue combinatory of "jew's harp" lyrics)

B. II

Cul.  $f$

